

新课标

小学生课外阅读必读丛书(十)

全国百所知名小学上万名优秀小学生隆重推荐

捣蛋鬼日记

原著：（意大利）万巴



彩绘注音版

江西美术出版社

●图书在版编目(CIP)数据

捣蛋鬼日记/(意)万巴著;谭树辉主编.—南昌:

江西美术出版社, 2009.3

(新课标小学生课外阅读必读丛书. 第10辑)

ISBN 978-7-80749-628-1

I. 捣… II. ①万… ②谭… III. 儿童文学—日记体小说—意大利—

近代—缩写本 IV. I546.84

中国版本图书馆CIP数据核字(2009)第011482号

新课标小学生课外阅读必读丛书(十)

捣蛋鬼日记

主 编: 谭树辉

策 划: 邓少成

责任编辑: 陈 军 邓少成

编 文: 梁 杰

制 作: 贝乐图书

出 版: 江西美术出版社

地 址: 江西省南昌市子安路66号江美大厦

邮 编: 330025

电 话: 0791-6565509

经 销: 全国新华书店

网 址: <http://www.jxfinearts.com>

印 刷: 深圳市汇亿丰印刷包装有限公司

开 本: 889毫米×1194毫米 1/32

印 张: 36

版 次: 2009年3月第1版

印 次: 2009年3月第1次印刷

书 号: ISBN 978-7-80749-628-1

定 价: 70.80元(全套共六册)

著作权所有, 本图文非经同意不得转载

如发现书页有装订错误或污损, 请寄至承印公司调换

前言



读书就像开矿一样，“沙里淘金”。让同学们阅读经典，感动一生、受益一生，正是我们所期望的。为此，根据全国百所知名小学联合推荐，结合教育专家的建议，我们精心编写了《新课标小学生课外阅读必读丛书》第十辑。

该辑丛书分为《奥运故事会》、《民间故事》、《柳林风声》、《捣蛋鬼日记》、《名人名言》和《名人格言》共六册。它们以丰富多彩的知识内容、缤纷绚丽的结构形式，赢得了全国众多小读者的喜爱。

翻开《奥运故事会》，小读者们可以分享奥运冠军的激情、梦想和感人故事。品读《民间故事》，多姿多彩的中外民间故事便会进入眼帘，在潜移默化之间开阔学生的视野与思维空间。

表现动物之间纯真友谊的《柳林风声》，小读者们一旦阅读下去，便会对此书爱不释手，为里面的小生灵们牵肠挂肚、感慨万千。无数淘气包最喜爱的图书《捣蛋鬼日记》，记录了一些惊险刺激的捣蛋经历和许多不能让大人们干涉的秘密与自由。这些童年的快乐和委屈，更能引起孩子的共鸣。

《名人名言》、《名人格言》汇编了众多中外名人的至理名言、格言，每一句都有极高的艺术价值和欣赏价值。同学们可以通过阅读这两本书，了解名人的智慧哲理与思想精华，从而为自己的创新性语言表达打下坚实的基础。

该辑丛书知识结构搭配合理、配图鲜活得当、装帧设计精美务实，家长既可以买来给自家孩子阅读，又可以作为节日礼品馈赠其他小朋友。相信有此书相伴的同学，不但能提高自己的作文水平，更能全面加深自己的文化底蕴、提高自己的文学修养。



目录

弄吹姐姐的婚事	2
落水其实并不坏	7
学狗叫与男扮女装	12
派送照片	17
失败的舞会	22
长势惊人的龙胆草	27
乡下的“动物园”	31
婚礼上的炮仗	36
冒险与魔术	41
糟糕的魔术表演	46
小偷事件与墓地风波	50
捉弄“小脏鬼”	55
姐姐们的婚事	59
主人和仆人的游戏	64
变成“蛇”的鳗鱼	68
床下的稻草人	73
红墨水惹的祸	77
一次秘密的婚礼	82
壁炉里的炮仗	87



一场车祸·····	92
拉下紧急警报器·····	97
侯爵夫人的鼻音治疗·····	102
大蒜与灯光浴·····	107
放飞了一只黄鹂·····	111
被撕掉的日记·····	115
指点傻子科斯托·····	120
两个炮仗惹的祸·····	124
眼镜风波·····	129
钓了一颗牙齿·····	134
瘦肉汤的秘密·····	138
秘密组织·····	143
为了不喝大米粥·····	147
瘦肉汤的真相·····	152
第一次召唤“亡灵”·····	157
第二次召唤“亡灵”·····	161
召唤“亡灵”的后遗症·····	166
离开寄读学校·····	170
威纳齐奥先生的遗嘱·····	174
一千里拉·····	179
议员竞选·····	183



新课标

小学生课外阅读必读丛书(十)

《捣蛋鬼日记》是意大利著名儿童文学作家万巴的代表作，深受读者喜爱，值得推荐。

捣蛋鬼日记

原著：〔意大利〕万巴



彩绘注音版

江西美术出版社



nòng chuī jiě jie de hūn shì 弄吹姐姐的婚事

9月20日

jīn tiān shì yì dà lì jūn duì jìn rù luó mǎ de rì zi tóng shí yě
今天是意大利军队进入罗马的日子,同时也

shì wǒ de shēng rì wǒ xī wàng bà ba mā ma hé jiě jie men bù yào wàng
是我的生日。我希望爸爸、妈妈和姐姐们不要忘

le sòng lǐ wù gěi wǒ
了送礼物给我!

hái hǎo wǒ shōu dào le hěn duō lǐ wù bà ba sòng le wǒ yī bǎ wǎn
还好我收到了很多礼物:爸爸送了我一把玩

jù shǒu qiāng ā dà jiě jie sòng le wǒ yī jiàn xiǎo fāng gé de yī fu suī
具手枪;阿达姐姐送了我一件小方格的衣服,虽

rán bù shì hěn xǐ huan wǒ hái shì yào xiè xiè ā dà jiě jie wéi jī nī
然不是很喜欢,我还是要谢谢阿达姐姐;维基妮

yà jiě jie sòng le wǒ yī fù fēi cháng jīng zhì de diào yú gǎn tā yī dīng zhī
娅姐姐送了我一副非常精致的钓鱼竿,她一定知

dào wǒ kù ài diào yú lù yī shā jiě jie sòng gěi le wǒ yī gè wén jù hé
道我酷爱钓鱼;露伊莎姐姐送给了我一个文具盒

hé yī zhī hóng lán qiān bǐ bù guò wǒ zuì xǐ huan de lǐ wù shì mā ma
和一支红蓝铅笔。不过,我最喜欢的礼物是妈妈

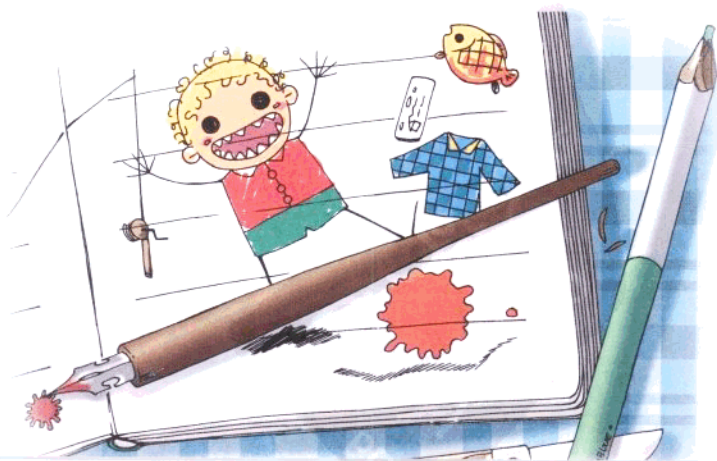
sòng de rì jì běn
送的日记本。

rì jì běn de fēng pí shì lǜ sè chóu zi zuò de měi yī yè dōu xuě
日记本的封皮是绿色绸子做的,每一页都雪

bái xuě bái piàoliang jí le wǒ céng jīng shì nà me kě wàng yǒng yǒu yī gè
 白 雪 白 , 漂 亮 极 了 。 我 曾 经 是 那 么 渴 望 拥 有 一 个
 zì jǐ de rì jì běn hǎo zài shàng miàn xiě xià wǒ de huí yì yīn wèi wǒ
 自 己 的 日 记 本 , 好 在 上 面 写 下 我 的 回 忆 。 因 为 我
 de jiě jie měi wǎn shuì jiào qián dōu huì rèn rèn zhēn zhēn de jì lù yī tiān
 的 姐 姐 们 每 晚 睡 觉 前 , 都 会 认 认 真 真 地 记 录 一 天
 fā shēng de shì qing zhè céng ràng wǒ wú bǐ xiàn mù xiàn zài wǒ yě néng xiàng
 发 生 的 事 情 , 这 曾 让 我 无 比 美 慕 。 现 在 我 也 能 像
 tā men yí yàng le
 她 们 一 样 了 。

kě shì gāi zài rì jì běn shàng xiě xiě shén me ne zhēn bù míng bai
 可 是 该 在 日 记 本 上 写 些 什 么 呢 ? 真 不 明 白
 nà xiē nǚ hái zī men nà yǒu nà me duō dōng xī kě xiě
 那 些 女 孩 子 们 哪 有 那 么 多 东 西 可 写 !

wǒ bǎ wǒ suì de yàng zi huà zài le rì jì běn shàng zhè yàng jiù
 我 把 我 9 岁 的 样 子 画 在 了 日 记 本 上 , 这 样 就
 zhàn qù le hěn dà de kōng jiān bù guò xiàng zhè me piàoliang de rì jì běn
 占 去 了 很 大 的 空 间 。 不 过 , 像 这 么 漂 亮 的 日 记 本
 hái shì yīng gāi yòng lái jì shàng wǒ de xiǎng fǎ wǒ de kǎo lǜ wǒ shì
 还 是 应 该 用 来 记 上 我 的 想 法 、 我 的 考 虑 …… 我 是





zhè yàng xiǎng de
这样想的。

wèi shén me bù chāo yí duàn ā dá jiě jie de rì jì ne gōng hǎo
为什么不抄一段阿达姐姐的日记呢？刚好

tā méi yǒu zài jiā yú shì wǒ lái dào ā dá jiě jie de fáng jiān fān
她没有在家。于是，我来到阿达姐姐的房间，翻

chū tā de rì jì ān xīn de chāo xià le xià miàn zhè xiē huà
出她的日记，安心地抄下了下面这些话：

āi yào shì nà ge xiǎo lǎo tóu zài yě bù lái wǒ jiā jiù hǎo
“唉！要是那个小老头再也不来我家就好

le wǒ yǒng yuǎn yě bù huì xǐ huān tā yīn wèi tā de shǒu yòu cū yòu hóng
了！我永远也不会喜欢他，因为他的手又粗又红，

zhī zhī dào tāng bà ba tán tǔ dì nóng mín shēng chù wǒ cóng lái yě méi jiàn
只知道同爸爸谈土地、农民、牲畜，我从来也没见

tā chuān guo yī jiàn shí máo de yī fu ò wǒ qīn ài de ā ěr
他穿过一件时髦的衣服。……哦，我亲爱的阿尔

péi tuō · dé · lái jī sī wǒ zhǐ ài nǐ yī gè rén kě shì wèi
培托·德·莱基斯，我只爱你一个人。可是，为



shén me nǐ zhǐ shì yí gè xiǎo xiǎo de qióng zhí yuán
什么你只是一个小小的穷职员……”

hěn kuài wǒ de rì jì běn jiù bèi tián mǎn le liǎng yè zhēn shì tài
很快，我的日记本就被填满了两页，真是太

bàng le
棒了！

bù guò jīn tiān de rì jì hái méi yǒu xiě wán yīn wèi wǎn shàng fā
不过，今天的日记还没有写完，因为晚上发

shēng le yí jiàn yán zhòng de shì qing wǒ bù dé bù bǎ tā jì lù zài rì
生了一件严重的事情，我不得不把它记录在日
jì běn shàng
记本上。

hé píng cháng yí yàng ā dào ěr fú kǎ pí tǎ ní xiān sheng zài
和平常一样，阿道尔夫·卡皮塔尼先生在

wǎn shàng diǎn zhōng de shí hòu lái dào le wǒ men jiā tā jiù shì jiě jie rì
晚上8点钟的时候来到了我们家，他就是姐姐日

jì běn lǐ de xiǎo lǎo tóu dāng shí wǒ zhèng zài kè tīng lǐ kàn wǒ de rì
记本里的小老头。当时，我正在客厅里看我的日

jì。hū rán kǎ pí tǎ ní
记。忽然，卡皮塔尼

xiān sheng jiān shēng duì wǒ shuō
先生尖声对我说：

wǒ men de jiā ní nuò zài kàn
“我们的加尼诺在看

shén me hǎo dōng xī a? wǒ
什么好东西啊？”我

suí shǒu bǎ rì jì dì gèi le
随手把日记递给了

tā tā mǎ shàng dāng zhe quán jiā
他，他马上当着全家





rén de miàn dà shēng de niàn le qǐ lái
人的面大声地念了起来。

yī kāi shǐ mā ma hé jiě jie men xiào de xiàng shǎ zi yí yàng shuí
一开始，妈妈和姐姐们笑得像傻子一样。谁

zhī tā niàn dào wǒ cóng ā dá rì jì shàng chāo de nà yí duàn shí tū rán
知，他念到我从阿达日记上抄的那一段时，突然

qíng xù jī dòng shǐ jìn yòng shǒu qù sī rì jì hǎo zài rì jì běn hěn jiē shí
情绪激动，使劲用手去撕日记，好在日记本很结实。

kǎ pí tā ní xiān shēng jié lì kòng zhì zhù qíng xù yī běn zhèng jīng de
卡皮塔尼先生竭力控制住情绪，一本正经地

wèn wǒ “wèi shén me yào xiě zhè xiē hùn zhàng huà”
问我：“为什么要写这些混账话？”

“shì cóng ā dá jiě jie de rì jì běn lǐ chāo xià lái de!” wǒ
“是从阿达姐姐的日记本里抄下来的！”我

lǎo lǎo shí shí de huí dá
老老实实地回答。

kǎ pí tā ní xiān shēng shén me yě méi shuō bǎn zhe liǎn zhàn le qǐ
卡皮塔尼先生什么也没说，板着脸站了起

lái qǔ le mào zi zǒu le chū qù
来，取了帽子走了出去。

“zhēn méi yǒu jiào yang” zhè shì kǎ pí tā ní xiān shēng lí kāi hòu
“真没有教养！”这是卡皮塔尼先生离开后，

mā ma duì wǒ de rǎng rang ā dá jiě jie zǎo jiù jīng dāi le kū zhe pǎo
妈妈对我的嚷嚷。阿达姐姐早就惊呆了，哭着跑

hui le wǒ shì èr jiě sān jiě dōu qù ān wèi wǒ de dà jiě le ér
回了卧室。二姐、三姐都去安慰我的大姐了！而

wǒ què fēi cháng gāo xìng yīn wèi wǒ yǐ jīng zài wǒ qīn ài de rì jì běn shàng
我却非常高兴，因为我已经在我亲爱的日记本上

yòu xiě le mǎn mǎn yī yè
又写了满满一页！

luò shuǐ qí shí bìng bù huài
落水其实并不坏

9月21日

āi! zài zhè yàng de jiā tíng lǐ zhēn shì dǎo méi tòu dǐng
唉！在这样的家庭里真是倒霉透顶！

quán jiā rén dōu zài zé bèi wǒ bā yī mén bù cuò de qīn shì nòng chuí
全家人都在责备我把一门不错的亲事弄吹

le ér ā dá jiě jiě jiāng shòu dào chéng fá yī bèi zi xiàng bèi dì nà gū
了，而阿达姐姐将受到惩罚，一辈子像贝蒂娜姑

mā yī yàng zuò lǎo gū niang tā men rèn wéi xiàng kǎ pí tǎ ní xiān sheng zhè
妈一样做老姑娘。他们认为像卡皮塔尼先生这

yàng yī nián yǒu zhe wàn lǐ lā shōu rù de zhàng fu jiù shì dǎ zhe dēng long
样一年有着2万里拉收入的丈夫，就是打着灯笼

yě zhǎo bù dào
也找不到。

kě shì wǒ bù míng bai wèi shén me cóng jiě jiě de rì jì shàng chāo le
可是我不明白，为什么从姐姐的日记上抄了

yī duàn jiù shì fàn le dà cuò wù
一段就是犯了大错误！

wǒ qīn ài de rì jì běn wǒ duì nǐ qǐ shì cóng jīn yǐ hòu wǒ
我亲爱的日记本，我对你起誓：从今以后，我

zài yě bù chāo jiě jiě de nà xiē hùn zhàng huà le yī qiè dōu yóu wǒ zì jǐ
再也不抄姐姐的那些混账话了，一切都由我自己

lái xiě
来写。



xià wǔ de shí hòu wǒ cóng shí pǐn guì lǐ ná le sān gè xiǎo miàn bāo
下午的时候，我从食品柜里拿了三个小面包、

yī dà chuàn pú táo hé yī bǎ wú huā guǒ jiā zhe wéi jī nǐ yà jiě jiě sòng
一大串葡萄和一把无花果，夹着维基妮娅姐姐送

de yú gān lái dào hé biān ān jìng de diào qǐ yú lái yě xǔ shì wǒ tài
的鱼竿来到河边安静地钓起鱼来。也许是我太

kāo jìn hé biān dāng wǒ de yú gān bèi shén me lā le yí xià shí pū tōng
靠近河边，当我的鱼竿被什么拉了一下时，“扑通”

yī shēng wǒ diào jìn le hé lǐ xià miàn zhè xiē huà yě xǔ nǐ bù xìn
一声，我掉进了河里！下面这些话也许你不信，

yīn wèi wǒ zài diào jìn hé lǐ de yí chǎo nà xīn lǐ xiǎng de què shì bà
因为我在掉进河里的一刹那，心里想的却是：“爸

ba mā ma jiě jie yí dīng huì hěn gāo xìng wǒ bù zài tā men shēn biān tā
爸、妈妈、姐姐一定会很高兴我不在他们身边，他

men zài yě bú yòng kàn dào wǒ zhè ge dǎo dàn guǐ le
们再也不用看到我这个‘捣蛋鬼’了。”

hé shuǐ hěn shēn wǒ yí zhí wǎng xià chén wǎng xià chén jiàn jiàn shī qù
河水很深，我一直往下沉，往下沉，渐渐失去

le zhī jué
了知觉……



dāng wǒ zài
当我再

cì zhēng kāi yǎn
次睁开眼

jīng de shí hòu
睛的时候，

wǒ yǐ jīng tǎng zài
我已经躺在

wǒ de xiǎo chuáng
我的小床

shàng le shì yí gè chéng chuán rén bǎ wǒ jiù le qǐ lái mā ma zuò zài
 上了，是一个撑船人把我救了起来。妈妈坐在
 wǒ de chuáng biān yǎn jīng hóng hóng de yí zhí kū gè bù tíng wǒ gào su
 我的床边，眼睛红红的，一直哭个不停。我告诉
 tā wǒ hǎo duō le mā ma tū rán jǐn jǐn de bào zhe wǒ yǎn lèi zhǐ bù
 她我好多了！妈妈突然紧紧地抱着我，眼泪止不
 zhù de liú le xià lái jiā lǐ rén quán bù wéi zài wǒ de shēn biān ā dá
 住地流了下来。家里人全部围在我的身边，阿达
 jiě jie hái gěi wǒ duān lái le yí wǎn gān rè de tōng
 姐姐还给我端来了一碗滚热的汤。

zhè yí kè wǒ shì duō me gāo xìng wǒ diào dào hé lǐ le yuán lái
 这一刻，我是多么高兴我掉到河里了！原来
 luò shuǐ qí shí bìng bù huài yīn wéi luò shuǐ shǐ wǒ dé dào le zhè me duō de
 落水其实并不坏，因为落水使我得到了这么多的
 wèn hòu zhè zhǒng gǎn jué zhēn xìng fú
 问候，这种感觉真幸福！

lín zǒu shí lù yī shā jiě jie tì wǒ gài hǎo le bèi zi tā ràng
 临走时，露伊莎姐姐替我盖好了被子，她让
 wǒ bié tiáo pí hǎo hǎo er de tóng zhe bié luàn dòng dàn shì zhè ge yāo
 我别调皮，好好儿地躺着别乱动。但是，这个要
 qiú duì yú wǒ zhè ge nián jì de hái zǐ lái shuō shì zài shì tài nán le
 求对于我这个年纪的孩子来说，实在是太难了。

wǒ tōu tōu pá xià chuáng cóng yī guì lǐ qǔ chū nà jiàn xiǎo fāng gé yī
 我偷偷爬下床，从衣柜里取出那件小方格衣
 fu chuān shàng rán hòu qīng shǒu qīng jiǎo de lái dào kù fáng cáng zài chuāng zǐ de
 服穿上，然后轻手轻脚地来到客厅，藏在窗子的
 wéi lián hòu miàn bù yí huì er lù yī shā jiě jie hé kē lā ěr tuō yī
 帷帘后面。不一会儿，露伊莎姐姐和科拉尔托医
 shēng yě lái dào le kù fáng tā men lià kào zuò zài yì qǐ qiè qiè sī yǔ
 生也来到了客厅。他们俩靠坐在一起，窃窃私语。



kē lā ěr tuō shuō bā ěr dì yī shēng biàn lǎo le tā yǐ jīng dā
科拉尔托说：“巴尔迪医生变老了，他已经答
ying ràng wǒ zuò tā de zhù shǒu qīn ài de nǐ yī dìng děng jí le ba
应让我做他的助手。亲爱的，你一定等急了把？”

hng wǒ cái méi yǒu děng nǐ ne lù yī shā jiě jiē xiào zhe shuō
“哼！我才没有等你呢！”露伊莎姐姐笑着说。

kē lā ěr tuō jì xù shuō xiān bié gào su bié rén wǒ men yào dīng
科拉尔托继续说：“先别告诉别人我们要订
hūn le yīn wèi wǒ xiǎng xiān qǔ dé yí gè wěn dìng de zhí yè
婚了，因为我想先取得一个稳定的职业。”

shǎ guā cái huì tí qián xuān bù ne
“傻瓜才会提前宣布呢！”

zhè shí mǎ lā lì jìn lái le lù yī shā jiě jiē tū rán zhàn qǐ
这时，马拉利进来了。露伊莎姐姐突然站起
lái zuò de lí kē lā ěr tuō yuǎn yuǎn de mā ma jí cōng cōng de lái dào
来，坐得离科拉尔托远远的。妈妈急匆匆地来到
kè tīng yī zhāng shuāi bái de liǎn ràng rén hài pà tā dà shēng de shuō jiā
客厅，一张刷白的脸，让人害怕，她大声地说：“加
ní nuò bù jiàn la wǒ bǎ suǒ yǒu de dì fang dōu zhǎo guo le yě méi yǒu
尼诺不见啦！我把所有的地方都找过了，也没有
fā xiàn tā
发现他！”

mā ma wǒ zài zhè lǐ wǒ bù xiǎng ràng mā ma zài zhāo jí
“妈妈，我在这里！”我不想让妈妈再着急，
jiù cóng wéi lián hòu miàn zǒu le chū lái bǎ dà jiā dōu xià le yī tiào
就从帷帘后面走了出来，把大家都吓了一跳。

mā ma yī biān kū yī biān mǎn yuàn jiā nǐ nuò jiā nǐ nuò nǐ
妈妈一边哭一边埋怨：“加尼诺，加尼诺！你
xià sǐ wǒ le
吓死我了……”

lù yī shā jiě jié hóng zhe lián wèn wǒ nán dào nǐ yī zhí dǒu duǒ
露伊莎姐姐红着脸问我：“难道你一直都躲

zài nà lǐ
在那里？”

wǒ diǎn diǎn tóu rán hòu wèn tā wèi shén me bù duì tā de péng you shuō
我点点头，然后问她为什么不对她的朋友说，

tā hé yī shēng yào dīng hūn le lù yī shā jiě jié dà chī yī jīng jí máng
她和医生要订婚了。露伊莎姐姐大吃一惊，急忙

yòng shǒu dǔ zhù wǒ de zuǐ bō wǒ tuō huí le wò shì yī shēng yě bù hǎo
用手堵住我的嘴，把我拖回了卧室。医生也不好

yì sī de gào bié le
意思地告别了。

wǒ qīn ài de rì jì běn shuì jiào zhī qián wǒ shì bù huì wàng jì xiě
我亲爱的日记本，睡觉之前我是不会忘记写

shàng jǐ bǐ de bù guò jīn wǎn jiù zài jiàn le
上几笔的，不过今晚就再见了。

